

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 juin 2004

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

relative aux mines antipersonnel

(déposée par Mme Josée Lejeune)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 juni 2004

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de antipersoonsmijnen

(ingediend door de mevrouw Josée Lejeune)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkorting en bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN :</i> Séance plénière	<i>PLEN :</i> Plenum
<i>COM :</i> Réunion de commission	<i>COM :</i> Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
 Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En 1997 fut signée la Convention d'Ottawa. Cette convention, aboutissement d'un processus dit «d'Ottawa», porte sur l'interdiction totale de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel ainsi que sur leur destruction.

Une fois mises en place, les mines antipersonnel frappent de manière aveugle. Elles se déclenchent sous la pression, telle que celle d'un pas. Ayant été enfouies dans le sol, elles peuvent y rester après la fin d'un conflit et continuer à faire des victimes. N'importe quelle personne posant son pied dessus la fait exploser, ce qui implique qu'une personne totalement étrangère à un conflit puisse en payer le prix. De plus, ces mines ne sont pas étudiées pour tuer. Elles ont pour but de blesser de manière définitive, la plupart du temps par amputation des membres inférieurs. Ce but est déjà en soi une source d'«illégalité humanitaire». L'effet recherché est de rendre au moins trois hommes non opérationnels au combat: le blessé et deux hommes pour transporter celui-ci. De plus, les moyens humains, logistiques et financiers de l'État dont les soldats sont blessés de la sorte, seront utilisés non plus au combat mais aux soins et au rapatriement, voire dans certains États à la mise à disposition de pensions d'invalidité au profit des soldats blessés.

Comme évoqué *supra*, les effets traumatiques des mines antipersonnel constituent déjà en soi une source d'«écoeurlement humaniste» vis-à-vis de telles armes. Un pas supplémentaire dans la révolte est franchi lorsque l'on constate que ces mines explosent toujours, sous les pas d'innocents, bien après le conflit, cette fois.

La Convention relative à l'interdiction des mines antipersonnel n'a pas été signée et ratifiée par l'ensemble de la communauté internationale et des États démocratiques. Certains États européens, anciennement sous le joug soviétique, soucieux de leur intégrité territoriale, continuent à conserver ces armes car ils considèrent que celles-ci constituent un moyen de protéger leur territoire. Une méthode permettant de persuader ces États de renoncer à l'utilisation de ces armes serait de garantir à ceux-ci leur sécurité, au

TOELICHTING

Dames en Heren,

In 1997 werd het Verdrag van Ottawa ondertekend. Dat verdrag vormde het sluitstuk van het zogenaamde Ottawa-proces en strekt tot invoering van een totaal verbod op het gebruik, de opslag, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen, alsook op de vernietiging ervan.

Als antipersoonsmijnen eenmaal zijn geplaatst, zaaien ze blindelings vernieling. Ze gaan af onder invloed van druk, zoals wanneer iemand erop stapt. Aan gezien ze onder de grond verborgen zijn, kunnen ze daar ook na afloop van een conflict blijven liggen en dus nog steeds slachtoffers maken. Om het even wie kan erop stappen en ze tot ontploffing brengen, wat impliceert dat ze mensen kunnen treffen die in het geheel niets met het conflict te maken hebben. Bovendien zijn dergelijke tuigen niet gemaakt om te doden. Het is de bedoeling dat ze iemand blijvend verminken: veelal moeten bij de slachtoffers ledematen van het onderlichaam worden geamputeerd. Dat oogmerk is op zich al «humanitair» illegaal. Oorlogsvoering met landmijnen heeft tot doel op zijn minst drie manschappen uit te schakelen voor een verdere deelname aan de gevechten: de gewonde zelf en de twee soldaten die hem moeten transporteren. Daarenboven zijn heel wat menselijke, logistieke en financiële middelen vereist om de gewonde soldaten naar hun thuisland terug te brengen en te verzorgen, alsook - in sommige landen - om de slachtoffers een invaliditeitspensioen uit te keren. Al die middelen kunnen niet meer worden ingezet in de strijd.

Zoals we eerder al vermeldde, vormen de traumatische gevolgen van antipersoonsmijnen op zich al een bron van «humanistische afschuw». Nog revolterender is de vaststelling dat die mijnen lang na het conflict nog steeds - ditmaal onschuldige - slachtoffers maken.

Niet alle landen van de internationale gemeenschap en zelfs niet alle democratische landen hebben het Verdrag inzake het verbod op antipersoonsmijnen ondertekend en geratificeerd. Sommige Europese Staten, met name die welke vroeger onder het sovjetregime leefden, kijken nu nauwgezet toe op hun territoriale integriteit en blijven die wapens in hun bezit houden omdat ze er een middel in zien om hun grondgebied te beschermen. Er bestaat een methode om die landen ervan te overtuigen af te zien van het gebruik van derge-

moyen, notamment, d'une politique étrangère européenne encore plus forte, et d'accords de défense efficaces.

Josée LEJEUNE (MR)

lijke wapens: het komt erop aan hun veiligheid te waarborgen via, met name, een nog krachtiger Europees buitenlands beleid en doeltreffende defensieakkoorden.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS,

A. Considérant la Convention d'Ottawa qui interdit l'emploi, le stockage, la production et le transfert des mines antipersonnel ;

B. Considérant les Traités de la Haye et de Genève, qui constituent le droit des conflits armés tant du point de vue des combattants que des populations ne prenant pas part au conflit, qui interdisent l'usage d'armes provoquant des dégâts inutilement cruels ou exagérément traumatiques ;

C. Considérant que ce même droit international humanitaire interdit l'usage d'armes ne pouvant pas faire de distinction entre combattants et non-combattants ;

D. Considérant les principes généraux du droit international, parmi lesquels les «considérations générales d'humanité», qui interdisent de porter aux individus des blessures inutilement traumatiques ;

E. Considérant les instruments de protection des droits de l'homme, qui interdisent tous les traitements cruels, inhumains et dégradants ;

F. Considérant que les effets de ces mines provoquent des amputations, ce qui constitue non seulement une blessure irréversible ou exagérément traumatique, mais de plus, des traitements cruels et inhumains.

DEMANDE AU GOUVERNEMENT,

1. de prendre des initiatives, tant au sein de l'Union européenne que dans le cadre de ses relations bilatérales, pour que les Etats n'ayant pas encore signé ou ratifié la Convention d'Ottawa soient invités à le faire;

2. d'inscrire, dans le cadre de la coopération au développement, le financement de la recherche et du désamorçage des mines antipersonnel;

3. de prendre des initiatives afin de promouvoir une position commune au sein de l'Union européenne vis-à-vis de ces armes;

4. de faire en sorte que les pays membres de l'Union européenne n'ayant pas encore signé la Convention d'Ottawa signent et ratifient celle-ci;

5. d'adopter une attitude visant à promouvoir la mise en place progressive d'une politique étrangère européenne la plus forte possible et une défense européenne qui donneraient aux Etats européens utilisant encore ce type d'armes des éléments de réflexion qui

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. Wijst op het Verdrag van Ottawa dat het gebruik, de opslag, de productie en de overdracht van anti-persoonsmijnen verbiedt;

B. Wijst op de Verdragen van Den Haag en Genève, waarbij het recht inzake gewapende conflicten werd ingesteld, zowel uit het oogpunt van de strijdkrachten als uit dat van de bevolking die niet aan de strijd deelneemt, en waarbij het gebruik wordt verboden van wapens die onnodig wrede of overdreven traumatische schade aanrichten;

C. Wijst erop dat datzelfde internationaal humanitair recht het gebruik verbiedt van wapens waarmee geen onderscheid kan worden gemaakt tussen strijders en niet-strijders;

D. Wijst op de algemene beginselen van het internationaal recht, waaronder de «algemene humanitaire beschouwingen» op grond waarvan het verboden is individuen onnodig traumatische verwondingen toe te brengen;

E. Wijst op de instrumenten tot bescherming van de mensenrechten, die stuk voor stuk een verbod inhouden op wrede, onmenselijke en vernederende behandelingen;

F. Wijst erop dat de ontploffing van die mijnen verwondingen veroorzaakt die tot amputaties kunnen leiden, wat niet alleen onomkeerbaar of overdreven traumatisch is, maar bovendien ook wreed en onmenselijk.

VRAAGT DE REGERING,

1. Zowel binnen de Europese Unie als in het raam van haar bilaterale betrekkingen initiatieven te nemen waarbij de landen die het Verdrag van Ottawa nog niet hebben ondertekend, ertoe worden aangezet dat alsnog te doen;

2. De financiering van het opsporen en onschadelijk maken van antipersoonsmijnen op te nemen in het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking;

3. Initiatieven te nemen om binnen de Europese Unie een gemeenschappelijk standpunt over die wapens te bewerkstelligen;

4. Ervoor te zorgen dat de lidstaten van de Europese Unie die het Verdrag van Ottawa nog niet hebben ondertekend, werk maken van de ondertekening en de ratificatie ervan;

5. Een houding aan te nemen die de totstandkoming moet bevorderen van een zo sterk mogelijk Europees buitenlands beleid, alsook van een Europees defensiebeleid dat de Europese Staten die dat type wapens nog gebruiken, stof tot nadenken geeft zodat

leur permettraient de réviser leur position sur la nécessité d'utiliser des mines antipersonnelles;

6. d'examiner les possibilités de fournir une assistance aux États parties à la Convention qui cherchent à remplir leurs obligations découlant de celle-ci et de coopérer à un échange d'informations à ce sujet.

17 mars 2004

Josée LEJEUNE (MR)

zij hun standpunt inzake de noodzaak van het gebruik van antipersoonsmijnen kunnen herzien;

6. De mogelijkheden na te gaan om bijstand te verlenen aan de verdragsluitende landen die de uit dat verdrag voortvloeiende verplichtingen willen nakomen, alsook om mee te werken aan de uitwisseling van informatie over deze aangelegenheid.

17 maart 2004